

# DEUX CONTINENTS – UNE AMITIÉ

TeRanGa (Osterode / Kaolack)

SEPTEMBRE 2013, TOUT A COMMENCÉ  
LE LATIN, L'ESPAGNOL OU LE FRANÇAIS?  
SALUT, MERCI, COUCOU, BONJOUR  
ON A CHOISI LA LANGUE DE L'AMOUR

[IM SEPTEMBER 2013 BEGANN ALLES FÜR UNS  
LATEIN, SPANISCH, FRANZÖSISCH?  
SALUT, MERCI, COUCOU, BONJOUR  
WIR HABEN DIE SPRACHE DER LIEBE GEWÄHLT]

GRÂCE AU FRANÇAIS, NOTRE NOUVELLE LANGUE  
NOUS AVONS TROUVÉ DES AMIS DANS LE MONDE  
A KAOLACK, AU COEUR DU SÉNÉGAL  
HABITENT NOS AMIS ELHADJI, KHADY ET ASSA MARIE

[DANK FRANZÖSISCH, UNSERER NEUEN SPRACHE  
FANDEN WIR FREUNDE IN DER WELT  
IN KAOLACK, IM HERZEN VON SENEGAL  
WOHNEN UNSERE FREUNDE ELHADJI, KHADY UND ASSA MARIE]

NOUS SOMMES JEUNES  
VIVE LA VIE  
LE SPORT, LES BÊTISES, LA MUSIQUE  
ON A TOUT ENVIE  
L'AMITIÉ, C'EST INTERNATIONAL  
FRANÇAIS, ALLEMAND, SÉNÉGALAIS  
MUSULMAN, CHRÉTIEN  
ÇA M'EST ÉGAL

[WIR SIND JUNG  
ES LEBE DAS LEBEN  
OB SPORT, DUMMHEITEN ODER MUSIK  
DAS MÖGEN WIR ALLE  
FREUNDSCHAFT, DIE IST INTERNATIONAL  
OB FRANZOSE, DEUTSCHER, SENEGALESE,

MOSLEM ODER CHRIST  
DAS IST MIR EGAL]

HUNGER, DURST UND KRANKHEIT – PROBLEME AFRIKAS  
ORGANISIEREN EIN KONZERT UND GEH'N AUF EICHELJAGD  
VERKAUFEN KUCHEN UND GEH'N INS STADION  
WIR WOLLEN HELFEN, DAS IST WUNDERVOLL!

EN AVRIL 2014 NOS AMIS SONT ICI  
ON PARLE, DISCUTE ET RIGOLE, C'EST VRAIMENT JOLI  
ILS FONT NOS CHEVEUX, ILS PRÉPARENT DU THÉ  
ON EXPLIQUE DU VÉLO ET ON VA NAGER

[IM APRIL 2014 SIND UNSERE FREUNDE DA  
MAN SPRICHT, MAN DISKUTIERT UND LACHT, DAS IST WIRKLICH  
SCHÖN  
SIE FLECHTEN UNS ZÖPFE, SIE MACHEN UNS TEE  
WIR ERKLÄREN IHNEN FAHRRAD FAHREN UND SCHWIMMEN]

## REFRAIN

LE JOUR DE DÉPART, C'EST TRÈS DUR  
MAIS ON VA SE REVOIR, ÇA C'EST SÛR  
NOUS, LA 7F2 AU SÉNÉGAL  
VIVE L'AMITIÉ CE SERAIT GÉNIAL!!!

[DER TAG DES ABSCHIEDS, DER IST HART  
ABER MAN WIRD SICH WIEDERSEHEN, DAS IST SICHER  
WIR, DIE KLASSE 7F2 EINES TAGES IN SENEGAL  
ES LEBE DIE FREUNDSCHAFT, DAS WÄRE GENIAL]

## REFRAIN

© TeRanGa (Osterode / Kaolack)